



GENOVA

ZONES PORTUAIRES

Festival international entre Ville et Port
du 24 au 30 juin 2019

PERFORMANCE / ART / ARCHITECTURE / MUSIQUE / PHOTOGRAPHIE / GOÛT / RENCONTRES / EXPLORATIONS / NAVIGATIONS

Caricamento, Mer, Digue, Quais, Bassins, Chantiers, Darse, Phare

NOUVELLES ROUTES de Marseille, Saint-Nazaire et Gênes en Méditerranée

organisé par

U-BOOT
MUSEUM OF THE FUTURE



ZPGE19 / NOUVELLES ROUTES
De Marseille, Saint-Nazaire et Gênes
en Méditerranée

idée, projet et coordination:

Maria Pina Usai & Maria Elena Buslacchi

réalisation, promotion et communication:

**U-BOOT Lab
Incontri in città**

direction artistique sonore:

FiloQ, Raffaele Rebaudengo, Edmondo Romano

expositions ZAP:

Francesca Busellato

assistance à la réalisation:

Silvia Sangriso

photos:

Donato Aquaro, Simone Lezzi

vidéos:

Matteo Fontana / 2MindsStudio

traduit par:

**Alice Bagorda, Serenella Barbera,
Eleonora De Marchi, Louise Mottier**

idéation ZP - rencontres internationales cinéma et
villes portuaires et direction artistique ZP Marseille:

Emmanuel Vigne

direction artistique ZP St-Nazaire:

Sandrine Floch / Ass. Cales Obscures

assistance logistique:

**Roberto Carta, Claudia Ceruso, Valentina Chillè,
Anita Cuneo, Eleonora de Marchi, Giulia Fincato,
Davide Ghio, Andrea Iula, Alessandro La Pietra,
Ilaria Manzoni, Chiara Parodi, Alexey Petrushin,
Fiorella Rizzo, Federica Salice,
Sergio Zampollo, Francesca Zuin**

RESERVATIONS

online: www.zonesportuaires-genova.net

info point: **container ZPGE / piazza Caricamento**

PARTENARIATS

sous attestation de la réservation à un événement de ZPGE19

> tarifs réduits pour les entrées aux musées Mu.MA Galata & Lanterna

> réductions & formules spéciales dans les cafés, librairies et boutiques partenaires de ZPGE > page 22

ZONES PORTUAIRES / GENOVA 5ème édition
Festival International entre Ville et Port

une occasion de **rencontres et d'échanges, entre le monde qui se trouve au-delà des enceintes douanières et l'espace urbain.**

Né à Marseille en 2010 comme rencontres internationales cinéma et villes portuaires. ZP se tient depuis 2015 en parallèle à Marseille, à Saint-Nazaire et à Gênes. Dans son édition génoise, le festival dépasse la dimension cinématographique pour se servir d'une approche multi-disciplinaire qui contribue à combler la césure entre ville et port et à proposer un espace de réflexion, de rencontre et de connaissance entre ces deux mondes.

Les événements permettent de découvrir en sécurité des espaces du port normalement non accessibles et, bien que le festival ne garantisse qu'une semaine d'ouverture exceptionnelle chaque année, **ZPGE est un dispositif de recherche et de création artistique et culturelle, de sensibilisation et de participation citoyenne actif en permanence:** ses activités, de la phase de conception à celle de production, sont réalisées au croisement entre l'échelle locale et internationale.

Le thème de la **cinquième édition génoise, NOUVELLES ROUTES**, veut affirmer l'importance du dialogue et de la rencontre constante des autres villes portuaires comme portes du monde, promouvant la **libre circulation de la pensée, des idées, et des personnes**. En effet, lorsque les anciennes routes deviennent impraticables, il est de la responsabilité de tous d'en chercher de nouvelles, et d'inventer les instruments de navigation capables de maintenir ouvert l'espace dans lequel nous vivons.

ZPGE est réalisé par **U-BOOT Lab** et **Incontri in Città**. Dans son édition 2019, le festival prend part à la **Genoa Shipping Week**.



CALENDRIER

DATE	ACTIVITÉ	HEURE	OÙ	PAGE
lundi 24	ORIZZONTI / ZPGE19 & GSW Opening	21	Calata Molo Vecchio / Porto Antico	7
mardi 25	FREGATE O BERGANTINE? / fino al 30.06	10 > 18	Ponte dei Mille / Ponte Andrea Doria	12
	#OURPORT / fino al 30.06	10 > 20	Container ZPGE / Piazza Caricamento	8
	IN CIMA ALLA LANTERNA	15	Mu.MA / Lanterna*	10
	LA CENTRALE ENEL / da Luce a Energia per la Città	17	Mu.MA / Lanterna	16
mercredi 26	INSTITUT HYDROGRAPHIQUE DE LA MARINA	9	Institut Hydrographique Marina*	10
	A BORDO DELLA NAVE DATTILO		Porto di Genova*	12
jeudi 27	GENOVA PORTO / fino al 30.06	10 > 19:30	Mu.MA / Galata Museo del Mare	9
	PORT IMMERSION / fino al 28.06	10 > 20	Magazzini del Cotone	8
	GENOA PORT CENTER	15	Genoa Port Center* **	10
	DAVIDE BOOSTA DI LEO / Alla luna, ode di banchina	21	Passeggiata di legno / Stazione Marittima*	19
vendredi 28	SGUARDI FEMMINILI SUL PORTO / fino al 30.06	16 > 19	Prisma Studio / Vico dei Ragazzi 14 R	8
	IL BACINO CHE SI RIEMPIE	15	Ente Bacini* **	11
	CONCERTO PER SIRENA	17	Porto di Genova* **	20
samedi 29	VELA CONDIVISA	9 / 13 / 17	Porto di Genova*	15
	ORMEGGIA LA NAVE!	9	Marina di Prà*	15
	IL PORTO DIETRO L'AEROPORTO	14 / 15 / 16	Marina di Sestri*	13
	(RI)CONOSCERE L'HENNEBIQUE	17	Mu.MA / Galata Museo del Mare	17
dimanche 30	VELA CONDIVISA	9 / 13 / 17	Porto di Genova*	15
	AL TIMONE COI PILOTI	10 / 11 / 12 / 13	Porto di Genova* **	15
	IL PORTO DENTRO AL BLUE PRINT	14 / 15 / 16	Fiera del Mare*	13
	DENTRO LA CENTRALE	15	Centrale Enel	16
	ALMAMEGRETTA / Open Ports	21	Terminal SAAR* **	21

PERFORMANCE

ART

ARCHITECTURE

MUSIQUE

PHOTOGRAPHIE

GOÛT

RENCONTRES

EXPLORATIONS

NAVIGATIONS

HORIZONS

ZPGE19 & Genoa Shipping Week / Ouverture

lundi 24 juin, 21h00
calata Molo Vecchio / Porto Antico

interprète: **eVenti Verticali** / direction: **Boris Vecchio / Sarabanda**

en collaboration et avec le soutien de: **Assagenti**

en collaboration avec: **Autorità di Sistema Portuale del Mar Ligure Occidentale, Capitaneria di Porto di Genova, Porto Antico di Genova.**

avec le soutien de: **Comune di Genova, Gruppo Antichi Ormeggiatori Porto di Genova, Corpo Piloti Porto di Genova, Rimorchiatori Riuniti, Moby.**

Géants d'acier et instruments de laiton, corps volants et notes au coucher du soleil: HORIZONS est une performance in situ qui se développe de

manière multidimensionnelle dans le décor du Porto Antico de Gênes et a pour **sujet principal la vie du port: les remorqueurs, les grues flottantes, les bateaux pilotes.** Acrobates et musiciens animeront une scène inédite qui se révèle entre mer et terre, entre surface et profondeur, entre le plein et le vide. Les villes portuaires, les histoires de mer, le travail, les arrivées et les départs évoquent d'innombrables transits de marchandises et de personnes. Ces passages ont marqué les villes portuaires, entretenant charme et mystère à leur égard.

HORIZONS est un spectacle en équilibre sur les sons des villes portuaires et sur leur silence, révélant un kaléidoscope de lumières et de mouvements sur l'horizon.

Je vois là l'horizon qui s'approche, s'allonge, s'incline.
Il m'a demandé de me reposer, j'ai hoché la tête, il s'est estompé.

Je lui demande de ne pas bouger, il trouve un prétexte,
Je me détourne pour ne pas regarder, il comprend et se pose.

Il m'observe pour enquêter, il m'ouvre l'esprit.

Il me dit qu'il n'entend pas, je pense plus fort, intensément.

Il lorgne de l'oeil un instant, moi, calmement, j'acquiesce.

A présent il s'éloigne, je ne bouge pas d'un pouce.

Charmé par le coucher de soleil, j'attends le moment.

On entend le silence, le temps est suspendu.

Un pas en arrière, je lance un sourire

qui, récolté par le vent, se transforme en chant,

en montant lentement, je l'atteins et je saute...

Marco Odino et Boris Vecchio

/ 19h00 @ Banano Tsunami / Porto Antico, Ponte Embriaco

ZPGE Drink & DjSet / FiloQ

#OURPORT

Le port de Gênes en 24 heures

du mardi 25 au dimanche 30 juin, 10h00 > 20h00
 "visite de l'auteure le dimanche 30 juin à 18h
Container ZPGE piazza Caricamento

photos: **Michela Canalis**
 en collaboration avec: **Erga Edizoni**

Elle est appelée **Nostra signora del Porto** parce que, une fois terminée sa journée de travail, Michela Canalis monte sur les navires, au sommet des grues qui déplacent les conteneurs, sur les remorqueurs, suit les opérations d'amarrage et assiste au "saut du pilote". Puis, elle prend des photos. Dans ses clichés, voir des personnes est assez rare, même si au fond, elles y sont bien...

PORT IMMERSION

RePortAGE Passé / Présent

jeudi 27 et vendredi 28 juin, 10h00 > 20h00
Magazzini del Cotone, Med Sea Work

en collaboration avec: **SACS, Fondazione Ansaldo, WTC / Camera di Commercio Genova**

Une confrontation entre les images des Archives de la Fondation Ansaldo et les clichés du port contemporain de Sacs Fotografia, qui fait descendre les visiteurs entre les quais des XXe et XXIe siècles pour retrouver, amarrés parmi les géants flottants d'aujourd'hui, des navires clés de l'histoire italienne comme le Rex (1931) ou l'Andrea Doria (1951).

REGARDS FEMININS SUR LE PORT

Renata Boero / Eleonora Chiesa

du vendredi 28 au dimanche 30 juin, 16h00 > 19h00
 visite avec le commissaire d'expo jeudi 27 juin, 18h
Prisma Studio, vico dei Ragazzi 14 R

organisé par: **Francesca Busellato / ZAP**
 en collaboration avec: **Prisma Studio**

Deux femmes, deux approches diverses selon l'époque: la génération, les attitudes et l'expérience: **Renata Boero** dans les années '70 réalise 'La sedia e il mare' film performatif sur le Pont des Mille, symbole de départs et de nouveaux commencements; **Eleonora Chiesa**, en collaboration avec **Grazia Grasso** tourne en 2013 'Quartiere Propaganda' centré sur le territoire industriel indissolublement lié au port de Gênes.

GENOVA PORTO

Les dockers dans les clichés de Lisetta Carmi et Danilo Correale

du jeudi 27 au dimanche 30 juin, 10h00 > 19h30
 visite avec les commissaires d'exposition: mercredi 26 juin, 18h
Galata Museo del Mare / Galleria delle Esposizioni

photos: **Lisetta Carmi et Danilo Correale** / vidéos: **Riccardo Benassi**
 à partir d'une idée de: **Francesca Busellato / ZAP+ Anna Daneri et Martina Angelotti / TEU**
 en collaboration avec: **Mu.MA, ON, Archivio Lisetta Carmi, Lab. Sociologia visuale DISFOR (UniGE), CULMV, Galleria Martini et Ronchetti Genova, Costa Edutainment**

En 1964, la Société de Culture de Gênes demanda à **Lisetta Carmi** de réaliser un **reportage pour témoigner des conditions de travail difficiles des ouvriers du port**: en découle un documentaire photographique intense et lucide, qui a donné naissance à l'exposition itinérante 'Genova Porto'. Plus de cinquante ans après, **Danilo Correale** produit '**Refusal**', une série de photographies des **travailleurs du port bras croisés**, résultat d'une longue période de recherche visant à la réalisation du film 'Equivalent units', produit par TEU (Twenty Foot Equivalent Unit), projet artistique du ON sur la logistique portuaire et maritime. TEU est à l'origine du court-métrage de **Riccardo Benassi** '**Aquacalypse Now**'.



foto courtesy: Galleria Martini e Ronchetti / Archivio Lisetta Carmi

AU SOMMET DE LA LANTERNA

Visite au sommet du phare

mardi 25 juin, 15h00

lieu de rencontre Terminal Traghetti / **Lanterna di Genova**
gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Amici della Lanterna & MariFari**

Connaissez-vous **la puissance de l'ampoule** qui aide les matelots perdus dans l'obscurité ? **Connaissez-vous** le fonctionnement des lentilles de Fresnel ? **Jusqu'où est-il possible de voir**, du dernier étage de la Lanterna ? La visite conduite par le gardien du phare vous permettra de découvrir **les secrets les plus cachés du symbole de Gênes**.

INSTITUT HYDROGRAPHIQUE MARINE

Visite accompagnée

mercredi 26 juin, 9h00

lieu de rencontre Gare Genova P. Principe / **Institut Hydrographique de la Marine**
gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Institut Hydrographique de la Marine**

Saviez-vous que le niveau d'altitude du Mont Blanc est fixé par l'Institut hydrographique de la Marine de Gênes, mesurant le niveau de la mer ? Et pas seulement : depuis 1872, des observations astronomiques garantissent à la ville **le signal horaire**. En outre, quiconque part en mer sait que pour naviguer et affronter les vagues en toute sécurité, il faut des **cartes nautiques** : en Italie, l'institution étatique dédiée à la réalisation de celles-ci se trouve ici.

GENOA PORT CENTER

Visite accompagnée

jeudi 27 juin, 15h00

lieu de rencontre Container ZPGE place Caricamento / **Genoa Port Center**
gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Genoa Port Center / Porto Antico**

Apprenez **de façon amusante et interactive grâce à des simulateurs ed exhibit, comment fonctionne le port de Gênes**, un des plus importants d'Europe, avec ses bateaux, les conteneurs, les activités sur les quais, les services, et tous les métiers impliqués sur le port, et pour le port. Cette année, grâce au Bureau des relations avec le public des Autorités du système portuaire, il sera encore plus facile de dialoguer avec le port!

LE BASSIN QUI SE REMPLIT

Visite accompagnée

vendredi 28 juin, 15h00*

Ente Bacini

lieu de rencontre Container ZPGE / Piazza Caricamento
gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Ente Bacini & San Giorgio del Porto**

Un bassin n'est pas seulement un bassin, c'est un monde entier!

Les activités de réparation navale utilisent des bateaux-porte, des stations de pompage hydraulique, des grues de chantier et des systèmes d'alimentation pour les bateaux. Les visiteurs auront la possibilité de visiter les structures opératives qui permettent la reconversion ou la réparation des 'tins'.

Il sera possible d'assister à des opérations de remplissage ou de vidage d'un des réservoirs, en concordance avec les horaires et les activités d'Ente Bacini.

*Tout changement de date / heure sera communiqué rapidement aux participants.



FRÉGATES OU VAISSEAUX?

Visite des bateaux Dattilo, fregata Bergamini, Palinuro et du sous-marin Todaro

da mardi 25 au dimanche 30 juin
Porto Antico / Ponte dei Mille / Ponte Andrea Doria
réservations sur: www.comune.genova.it

organisé par: **Comune di Genova**
en collaboration avec: **Capitaneria di Porto di Genova, Marina Militare, Assagenti**

Le public découvrira **les progrès technologiques de la Bergamini**, à bord du Palinuro pour apprendre **les noms des arbres et des voiles**; ils exploreront le sous-marin pour comprendre comment le submersible **peut naviguer sans interruption sous l'eau pendant deux semaines!**

A BORD DU BATEAU DATTILO

avec Guardia Costiera di Genova

mercredi 26 juin
Porto di Genova

événement exceptionnel, sur réservation

l'horaire exact sera communiqué aux participants à l'approche de la date

en collaboration avec: **Capitaneria di Porto di Genova**

Le navire Dattilo, comme son jumeau Diciotti, agissent pour secourir quiconque se trouve en difficulté en mer. A partir d'octobre 2013, le Dattilo a participé aux opérations d'assistance et de sauvetage dans le cadre des opérations **Mare Nostrum** et Triton. Durant cette sortie dans le golfe de Gênes, le public de ZPGE pourra découvrir, en compagnie des acteurs de terrain, l'activité des gardes-côtes italiens en Méditerranée.



DANS LA MER AVEC GCA

en collaboration avec: **Guardia Costiera Ausiliaria**

Il Porto dietro l'Aeroporto

samedi 29 juin, 14h00 / 15h00 / 16h00
départs de **Marina di Sestri Aeroporto**
gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

Est-ce que le yacht de Johnny Depp et un pétrolier ont des choses en commun? Les deux sont amarrés derrière l'aéroport de Gênes, construit... sur la mer! Cette visite permettra au public de voir défiler les jetées Alfa et Beta du port pétrochimique, la grandeur d'un bateau en construction dans les chantiers de Sestri ; il découvrira que les pierres ont aussi un prénom, et **qu'à Gênes, même si peu de gens le savent, il y a une île, un refuge secret pour les pêcheurs et les albatros.**

Le port à l'intérieur du Blue Print

dimanche 30 juin, 14h00 / 15h00 / 16h00
départs de **Fiera del Mare**
gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

Du quartier des expositions imaginé par l'ing. Luigi Carlo Daneri et par certains des plus grands visionnaires de l'époque, entre des ports de plaisance, des marinas jusqu'aux bassins pour les réparations navales, les visiteurs découvriront une partie de la mer destinée à changer. **Le projet du Blue Print de Renzo Piano** changera ces espaces, en ouvrant une nouvelle voie bleue entre Calata delle Grazie, molo Giano et la Fiera.

La GCA travaille pour la sauvegarde de la vie humaine en mer et la protection du patrimoine naturel, culturel, historique et archéologique de l'environnement marin. Cette visite vous permettra de connaître la dévotion et l'engagement mis à disposition par les volontaires



AMARRE LE BATEAU!

Sortie en mer avec les lamaneurs

samedi 29 juin, 9h00

départs de **Marina di Prà**

lieu de rencontre Stazione FS Genova Prà

gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Gruppo Antichi Ormeggiatori del Porto di Genova**

La sortie en mer à bord de la M/b Martinica dei Barcaioli delle Grazie en compagnie du Gruppo Antichi Ormeggiatori del Porto di Genova donnera la possibilité de **comprendre le travail des lamaneurs pendant les phases de gréement et d'accostage des bateaux.**

VOILE PARTAGÉE

Sortie en mer, casse-croûte en voilier

samedi 29 & dimanche 30 juin, 9h00 / 13h00 / 17h00

départs de **Porto Antico**

€ 15 / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Vela Condivisa**

Yellow, un Ziggurat 916, est un voilier d'environ 9 mètres: un half-toner à régates construit en 1980, très réactif même sans vent. Une fois à bord, les visiteurs participeront à **une sortie toutes voiles dehors pour apprendre, entre un virage et l'autre, les rudiments de la navigation. Petit déjeuner / goûter à bord!**

AU GOUVERNAIL AVEC LES PILOTES

Sortie en mer à bord des bateaux-pilotes

dimanche 30 juin, 10h00 / 11h00 / 12h00 / 13h00

départs de **Porto Antico**

lieu de rencontre Container ZPGE / Piazza Caricamento

gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Piloti del Porto di Genova**

Comment entrent les bateaux dans le Port? **Pourquoi le métier du pilote est-il si important?** Nous le découvrirons ensemble pendant une sortie en mer pour assister aux **opérations de pilotage!**



LA CENTRALE ENEL

Lumière et Énergie pour la Ville

Talk & visite

mardi 25 juin, 17h00
Lanterna di Genova

dimanche 30 juin, 15h00
Centrale Enel

gratuit dans la limite des places disponibles / réservation obligatoire

en collaboration avec: **Mu.MA, Amici della Lanterna, Fondazione Labò, AIPAI**
Scuola Politecnica UniGE

Intervenants: **Sara De Maestri** Scuola Politecnica UniGe, AIPAI,
Roberto Leone Soprintendenza BBCC, **Giacomo Fui**, DICCA Scuola
Politecnica UniGE, **Andrea Marenco**, AR&P Architecture, **Comune di**
Genova, Autorità di Sistema Portuale del Mar Ligure Occidentale

La centrale thermoélectrique du port fut construite en 1929 pour favoriser le développement des activités industrielles et portuaires de la 'Grande Genova'. L'installation, parfaitement opérationnelle jusqu'en 2016, est demeurée quasi intacte. Récemment classée patrimoine, autant pour son architecture que pour son fonctionnement, la centrale **est désormais à la recherche d'un nouveau destin**. Son emplacement au sein de la zone opérationnelle portuaire rend difficile un accès au public. Cette rencontre, ainsi que la visite de la structure, seront l'occasion d'en connaître l'histoire et les projets de valorisation, en lien avec la Lanterna, phare symbole de la ville.



RECONNAÎTRE L'HENNEBIQUE

Talk & visite

samedi 29 juin, 17h

Galata Museo del Mare

gratuit dans la limite des places disponibles

en collaboration avec: **Ordine Architetti PPC di Genova, Institut Français Italia, Mu.MA**

Intervenants: **Gwenaël Delhumeau**, Ecole d'Architecture de Versailles
Giovanna Rosso del Brenna, INGE / UniGe, **Davide Servente** &
Beatrice Moretti, Scuola Politecnica UniGe, **Comune di Genova**,
Autorità di Sistema Portuale del Mar Ligure Occidentale, Regione Liguria.

Le Silo Hennebique est un édifice entièrement réalisé en béton armé à la fin du 19ème siècle par l'ingénieur français François Hennebique et utilisé pour stocker le blé provenant du commerce maritime. Désaffecté dans les années 70, aujourd'hui, il s'inscrit dans un projet de réouverture et de valorisation. Ce prototype colossal d'édifice en béton armé, que représente-t-il pour l'architecture et l'ingénierie contemporaine? Quel est l'avenir qui s'annonce pour cet espace si difficile à reconvertir? Cet événement permettra de mieux connaître l'histoire et l'avenir de ces espaces monumentaux inconnus de la ville.

/ à suivre @ Darsena

Pesce a miglio zero Mercato dei Pescatori / Coldiretti Impresa Pesca Liguria

Promenade dans l'Hennebique avec **Jacopo Baccani**



DAVIDE BOOSTA DI LEO

Sous la lune, odes du quai

jeudi 27 juin, 21h00

Passeggiata di legno / Stazione Marittima

réservation obligatoire / plein tarif € 18 / réduit € 15

organisé par: **FiloQ & Raffaele Rebaudengo**

Jeudi 27 juin, un spectacle lunaire brillera dans le ciel. Cinquante ans se sont écoulés depuis que l'homme y a mis le pied pour la première fois, et **Davide Dileo, aussi connu sous le pseudonyme Boosta, et co-fondateur et clavier du groupe Subsonica**, a décidé de lui dédier une ode très personnelle: **un concert solo de piano électronique et de synthétiseurs, dédié à la Lune et à sa conquête**. L'atterrissage sur la Lune est le dernier rêve romantique de l'humanité, **la dernière des explorations possibles, après que toutes les mers ont été sillonnées**.

Cette Lune qui, seule avec les étoiles, avait tenu compagnie aux navigateurs se dirigeant vers des terres inconnues, à la recherche d'un port sûr où accoster ; cette Lune qui a le pouvoir de repousser chaque jour la mer du rivage, mais qui le ramène aussi chaque nuit. Un concert qui **rend hommage, par-dessus tout, à l'imagination et à la curiosité exploratrice de l'homme**. Qui, de la Lune, a fait une Muse.

Pour cette ode à la Lune de Boosta, les visiteurs pourront accéder à **un point de vue exceptionnel sur le port**, jusqu'ici inaccessible : la promenade de la **Gare Maritime**, entre le **pont des Mille** et le **pont Andrea Doria**, d'où la vue s'étend, sans fractures du tissu urbain, aux quais des transits.



CONCERT POUR SIRÈNE

Musique en mer

vendredi 28 juin, 17h00

Porto di Genova

lieu de rencontre Container ZPGE / Piazza Caricamento
réservation obligatoire / plein tarif € 18 / réduit € 15 /bateau inclus

organisé par: **Edmondo Romano**

en collaboration avec: **ADSP Mar Ligure Occidentale, Consorzio Liguria via Mare**

Un concert au ras de l'eau, bercé par la mer, inspiré et composé par une sirène très singulière. Le public découvrira le Port de Gênes à travers une perspective inédite: celle du son, par une composition qui vient d'ailleurs et est accordée avec ses sons. Al Raseef est un ensemble né à Ramallah, en Palestine, en 2011: **à Gênes des sonorités arabes et balkaniques vont accompagner le vent qui souffle parmi les mâts des bateaux, les sirènes qui chantent et annoncent le départ des navires, le dialogue fugace entre les grues et les conteneurs** dans un groove vif et contemporain. Le port est un vrai ensemble de sons, qui nous amènera **d'un quai à l'autre** dans une symphonie unique qui a pour protagonistes des cuivres, des bois, des cordes, des percussions. Au départ du Porto Antico, le public pourra assister, pendant la navigation, aux compositions sonores et aux improvisations des musiciens qui, à bord et sur les quais, l'accompagneront **à la découverte du port.**



ALMAMEGRETTA

Open Ports /Instrumental dub session

dimanche 30 juin, 21h00

Terminal SAAR

lieu de rencontre Container ZPGE / Piazza Caricamento
réservation obligatoire / plein tarif € 18 / réduit € 15 / navette compris

organisé par: **FiloQ & Raffaele Rebaudengo**

en collaboration avec: **SAAR Depositi Portuali**

D'un port à l'autre, du Nord du Sud au Sud du Nord, les Almamegretta apportent à ZPGE19 une performance instrumentale inédite, **un clash sonore et culturel qui invoque l'ouverture de tous les ports de la Méditerranée.** Pour la troisième année consécutive, le terminal des silos Saar se prête à une interprétation artistique qui valorise les **potentialités émotives du port**, en équilibre entre le scénario industriel des machines, des lumières et des bâtiments de stockage, et la poésie de la mer ouverte et de l'horizon lointain. Sur cette scène qui renverse la perspective sur la ville, les Almamegretta amènent leurs **sonorités métissées, enfants des quartiers de Naples et nés de la combinaison de plusieurs genres qu'ils appellent "meditronica"**: un mélange de reggae, de dub, de musique électronique, et de mélodies méditerranéennes et napolitaines. Une combinaison de sons, de cultures et de peuples, fruit des voyages de générations, et destinée à poursuivre le voyage.





PLAN
2019

LE LIEUX DU FESTIVAL

- 1 Container ZPGE / Piazza Caricamento
- 2 Calata Molo Vecchio
- 3 Magazzini del Cotone
- 4 Genoa Port Center
- 5 Mu.MA / Galata Museo del Mare
- 6 Ponte dei Mille
- 7 Passeggiata di legno / Stazione Marittima
- 8 Ponte Andrea Doria
- 9 Mu.MA / Lanterna
- 10 Centrale Enel
- 11 Terminal SAAR
- 12 Ente Bacini
- 13 Diga Foranea
- 14 Fiera del Mare
- 15 Prisma Studio
- 16 Istituto Idrografico della Marina
- 17 Marina di Sestri
- 18 Marina di Prà

ZPGE shop / books / food&drink

shop

A Paccottiglia

books

B Bookowsky

C Ex-Libris

D L'Amico Ritrovato

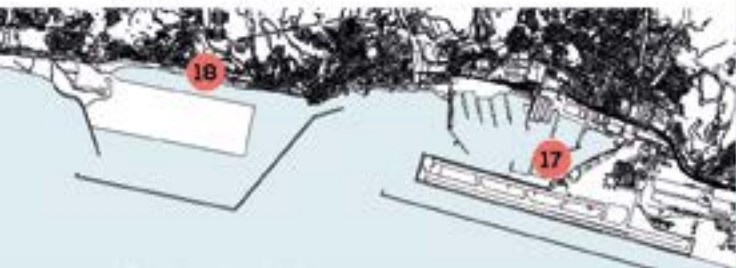
E Librerie.Coop Porto Antico

F Galata Bookshop

food&drink

G Mercato dei Pescatori

H Barano Tsunami



ZONES PORTUAIRES / Genova

festival international entre Ville et Port
est un travail permanent de tissage entre ces deux mondes.

Pour connaître les projets éducatifs, culturels, artistiques de
ZPGE et pour participer aux activités au cours de l'année
écrivez-nous, rejoignez notre équipage
et embarquez avec nous vers de
#NOUVELLESROUTES

#INPORTWETRUST!

www.zonesportuaires-genova.net

info@zonesportuaires-genova.net

[f zones portuaires/genova](#) [t @zpgenova](#)

Zones Portuaires / Genova 2019

est inclus dans



avec le patronage et le soutien de



avec le patronage de



avec le soutien de



en collaboration avec

